



新聞公報

香港政府新聞處印發 · 皇后大道中 · 拱北行 · 電話：五十二三三一九一

一九八一年三月二日

星期一

目錄

市政局本月選舉	……	第一頁
推廣學生輔導計劃	……	第三頁
高級師資訓練課程	……	第五頁
荃灣八個海灘大清潔	……	第六頁
深水埗地區管理委員會	……	第七頁
國際貿易簡化委會代表訪港	……	第八頁
大埔週末文娛表演	……	第十頁
社署派救濟金與火災災民	……	第十頁
香港瑞典紡織品磋商	……	第十一頁
運輸署計劃增加專線小巴	……	第十一頁
機場接機大堂重修完竣	……	第十二頁

市政局選舉本月五日舉行
選民應注意各項投票規則

於本月五日（星期四）舉行，全港共有十三個投票站，計港島區四個、九龍區六個及新界區三個。

港島區之八個投票站地點為（一）般含道六十三號A、英皇書院禮堂。（二）中環大會堂展覽廳。（三）譚臣道一百六十九號軒尼詩道官立小學有蓋操場、及（四）英皇道八百八十八號北角官立小學有蓋操場。

九龍區之六個投票站地點為（一）九龍天星碼頭東翼旁之蓋操場。（二）福榮街二百三十一號福榮街官立小學有蓋操場。（三）巴富街八號何又田官立中學有蓋操場。（四）彩虹道五號伍華書院禮堂、及（六）牛頭角道二百四十號觀塘官立小學有蓋操場。

新界區之三個投票站地點為（一）荃灣海墘街荃灣官立中學有蓋操場、（二）元朗教育路新界鄉議局元朗中學有蓋操場及（三）大埔崇德街崇德小學有蓋操場。

凡參加投票之人士，其姓名必需列於一九八一年一月十五日生效之選民登記冊內。選民前往各投票站投票時，務請携備其本人之身份證或其他證明文件，如護照、駕駛執照、或任何輔助防衛服務隊伍所簽發之身份證等，以資證明，如祇能出示投票通知書者，未能視作充份之身份證明之用。

選民投票通知書已經郵寄給所有已登記選民，出示投票通知書可幫助投票站職員在註冊記錄內核對選民姓名，俾能迅速發給選票。

選民應往選民投票通知書指定的投票站投票，因為如前往非指定的投票站，則不會獲准參予投票。

曹氏指出，冒名頂替在投票站者將受重罰。他說，在投票站內，選民不得與其他選民交談、攝影或展示任何海報，各人亦不得從投票站取去空白或填寫過的選票，同時，除投票站職員發給之選票外，各人不得將任何其他紙張放入投票箱內，選民請注意最多只可投票選舉六名候選人，選舉結束後，計票工作將在大會堂舉行，但謝絕市民入內參觀，選舉結果會儘快於計票後公佈。

九位候選人為陳肇川、湛寶祥、陳燦南、陳子鈞、陳普芬、蔡國楨、鄒偉雄、沈鉅忠、錢世年。

編輯注意：

新聞界代表擬在星期四（三月五日）選民在十三個市政局選舉投票站投票之際，前赴任何一個投票站採訪，或撥於大會堂計票時在場採訪，必須簽署一份保守秘密宣誓書（表格二十）。

該份宣誓書表格可在拱北行政政府新聞處七樓新聞編發室領取，以便將之填妥。

宣讀及簽署宣誓書時，必須有一位太平紳士，或一位投票站主任或選舉主任在場監誓。

新聞界代表於進入任何一個投票站或計票處時，必須將守秘宣誓書出示，以便工作人員查閱。

新聞界代表請注意：根據市政局選舉（程序）規則第二十九條，採訪人員雖可出入投票站，但若在投票站範圍內與投票人交談或攝影，即屬犯罪行為。

茲將市政局選舉（程序）規則第二十九條內容列後，以供參考。

(一) 除下列各人外：

(甲) 選舉主任或助理選舉主任；

(乙) 投票站主任或助理投票站主任；

(丙) 投票站主任屬下各職員；

(丁) 在投票站當值之警員；及

(戊) 根據選舉規則第三十六條，陪同失明投票者前往投票之人士；

任何人在投票站範圍內與任何投票人談話，皆屬違法，罪名成立可判罰款五百元。

(二) 任何人在投票站範圍內(甲)攝影，(乙)拉票或(丙)展示任何海報，均屬違法，可判罰款五百元。

(三) 任何投票人(甲)從投票站取去空白或填寫過之選票或(乙)除投票站職員發給之選票外，將任何其他紙張放入投票箱內，皆屬違法，可判罰款五百元兼入獄六個月。

推廣學生輔導計劃

目標明年初可實現

教育署預期學生輔導計劃，可於一九八二年一月之前，獲得足額的經過訓練之輔導主任，即一共二百三十人，以便計劃可以推廣，為合共有學生五十五萬人的所有學校服務。

學生輔導計劃於兩年前開始實施，目的在於輔導個別學生解決個人、學業或與職業有關的問題，和調查學生未回校上課的事情。迄今為止獲得該計劃幫助的學生逾五千人。

教育署發言人說，輔導主任大部份工作，集中於處理由教師交來的個案，辦理此等個案時需要用很多時間跟有關教師、家長和學生會晤。

交由輔導主任處理的個案，其中多為學生在學習方面有特殊困難情況，或為學生有不良行為表現。

輔導主任採取觀察，會見和家庭探訪的方法跟學校教職員和學生家長保持密切的聯絡，以便為有關學童安排最佳的補救辦法，和幫助他改善行為。

需要專業意見的複雜個案則轉交教育特別教育組，或社會福利署及志願機構的專業輔導者處理。

過去兩年內進行的個案會晤逾六萬六千次，家庭探訪逾七千次。

發言人說：「學生輔導主任的工作，需要高度忠於工作的意志，因為這份工作需要已經下班的時間到學生家裏探訪。」

他說：「這份工作是辛苦得很的，有時可能令人有白費努力的感覺。但能夠見到自己幫助一個兒童在社會上找到了立足地，這是一個極令人欣慰的經驗。」

學生輔導人員處理的個案，性質各有不同，有幫助學生認識本身的問題和幫助解決問題，亦有指導家長了解其兒女的需要及能力。學生輔導主任亦要親自跟學童接觸來爭取他們的信任，讓他們知道需要幫助時，會有人給予幫助。

除提供補救工作外，該計劃亦同樣重視預防性質的工作，例如加強家庭生活教育、灌輸社交技巧和溝通家長與子女的關係等。學生輔導主任已為學校安排逾四千項活動，作為前述預防性工作的一部份。這些活動包括露營、訪問、及各種專題的演講如個人衛生、升學機會和促進同學、教師及家長間關係等。

高級師資訓練課程 供非學位教師修讀

教育署屬下三間教育學院將於一九八一至八二學年度，開辦高級師資訓練課程，歡迎官立及資助中小學的非學位教師申請。

目前調任教育署各組或其他政府部門的非學位教師亦可申請。

教署發言人稱：「資助小學的教師必須由辦學團體推薦，並保證其結業後轉往中學任教，才會獲予考慮其申請。」

他說，資助學校教師的申請一經取錄，須作書面保證於修業期滿後，在本港學校任職專任教師不少於三年。

訓練課程將包括教育、教育科技、語文學習、學科及術科輔助性課程之共同課程。此外，參予課程的教師並須選擇一專修科課程。

申請人須為曾受二年師資訓練的教師，而其擬修讀的科目必須為其在二年制訓練中所選修者。

申請者必須具備適當的英文程度，並須按照其選修科目接受測驗或參加面試。

葛量洪教育學院開設的專修選科課程計有美術與設計、及體育；羅富國教育學院開辦的為家政及數學；而柏立基教育學院則開辦家政及音樂科。

此外，三間教育學院並會開辦中文、中國歷史、英文、科學及社會科的課程。入選者將獲通知其選修的課程於何院開辦。

發言人稱：「資助學校教師如獲取錄，將照常支薪及獲得承認，其教職則由適當或較低級的臨時教師暫代，薪金由政府支付。」

申請人須通過校長或部門主管領取申請表格。校長及主管則可以向三間教育學院或港島銅鑼灣希慎道利園大廈教育署總部索取。

發言人稱：有關申請程序純屬免費，申請人無須繳付任何費用。

任職官立學校及政府部門的申請人填妥表格後，應於三月二十六日下午五時之前，送交港島利園大廈教育署學校行政組高級教育官（官立及英童學校）收。

資助學校的申請人應在同期限內將表格寄交香港利園大廈教育署專上教育高級教育官（專上教育）收。入學遴選工作，將由教育學院聯合招生委員會辦理。

荃灣八個海灘大清潔 迎接行將來臨之泳季

新界市政署今日籲請旅行及游泳人士盡一份責任保持各新界海灘的清潔，使大家在野火會及游泳時玩得更開心。

由新界市政署管轄之八個荃灣區內的海灘，於最近進行為期一個月之大清潔工作，由荃灣市政事務辦事處人員負責，清理由旅行人士及泳客遺留在各處的廢物，垃圾，汽水罐和由海面漂浮到海灘的垃圾，使各海灘回復本來的美好真面目。

新界市政署發言人表示，由上月十六日開始，清潔人員已先後清理釣魚灣、汀九灣、青龍灣、近水灣、雙仙灣及海美灣各海灘及毗鄰之村落和通往海灘之渠道。而由今日（二日）起，工作人員則全力進行清理麗都灣海灘的垃圾及廢物。最後一個海灘，即更生灣之清理工作則於下週開始。

過去兩個星期內，清潔人員清理及移走的海灘垃圾及廢物達一千羅之多。

該發言人表示在海灘亂拋垃圾不但影響沙灘及鄰近一帶地方的清潔，妨礙公眾衛生，更有可能被檢控及被罰款一千元。

編輯注意：清潔麗都灣海灘的圖片將分發在政府新聞處各報之稿箱。

深水埗地區管理委員會

根據香港地方行政白皮書內建議而成立之深水埗地區管理委員會，於檢討區內需要及不完善之地方，以擬訂工作方案時，將收集居民及有關團體之意見並加以考慮。

該委員會已於本年二月廿七日（星期五）舉行第一次會議。各委員會並於會議後巡視區內若干問題地點，以便日後能加以改善。

七

深水埗地區管理委員會主席由深水埗民政專員葉澍堃擔任。此委員會是繼觀塘、黃大仙及港島東區後所成立之第四個地區管理委員會。上星期五之會議，皇家香港警察、教育署、社會福利署、市政總署、消防事務處、工務司署、房屋署、醫務衛生處、康樂體育事務處、勞工處、運輸署及民政署均有代表出席。

委員會主席葉澍堃解釋成立委員會之主要目的時說，主要目的是希望政府各部門的工作能得到更佳的協調及對區內的行政作出較快的反應，從而改善政府在區內所提供之服務。

葉澍堃續謂，此委員會其中一項工作是檢討深水埗區內之需要及不足之地方，以便擬訂一個工作方案。在此過程中，區內居民及有關團體之意見將由委員會收集及考慮。

他又表示若干小組委員會亦將成立，以處理環境、交通及社會建設等各項問題。

國際貿易簡化委員會代表團 週三來港訪問並赴中國一行

一個由「國際貿易程序簡化委員會」主席布夫爵士所率領的三人代表團，將於星期三（四日）至星期六（七日）訪問香港。訪港期間，布夫爵士將會晤本港工商界人士，以瞭解本港貿易的一般慣例，及就協進貿易交換意見。布夫爵士並會檢討「國際貿易程序簡化委員會」和「香港貿易協進委員會」的合作和與彼此利益有關的事項。

「國際貿易程序簡化委員會」於一九七九年成立，其宗旨是對國際貿易程序、文件處理、傳遞資料等各項事務，予以指導及協助。該會是全球主要貿易協進組織之一，在國際性討論出口程序及文件處理的會議上，佔重要的一席。其成員代表各行各業，包括付貨人、運輸界人士、銀行家、保險業代表和政府代表。

訪港代表團的其他成員還有電子資料處理部總監特拉福和商業程序及文件處理部總監贊伯利。他們與布夫爵士一行三人，將訪問本港若干商業團體和商業機構，包括怡和有限公司、英之傑遠東有限公司和太古船務（代理）有限公司，商討與中國的貿易。訪港後，代表團將前往中國，進一步與中國商討貿易協進的問題。

代表團於訪問中國後，將返回香港，出席三月十八、十九兩日在港舉行之遠東太平洋區貿易協進會議。會上他們將講述中國之行的經過，以及講解電腦傳遞貿易資料的最新發展。工商界擬參加是次貿易協進會，或查詢詳情，可致函九龍廣東道海濱大廈十五樓工商署代交貿易協進委員會秘書。

布夫爵士進入商界之前，在英國外交事務部任職，建立卓越的事業。他被推認為推廣貿易的專家。布夫爵士曾出任英國駐紐約總領事，以及英國駐美貿易發展處處長。布夫爵士對於在多個國家推廣貿易，有廣泛的經驗。他亦曾在國際貿易及關稅一般協定和歐洲貿易委員會服務。此外，他並出任出口局局長，在該局服務期間，他與商家、貿易組織及商會，一直都有密切的接觸。布夫爵士目前仍參與英、美、阿拉伯灣及其他地區的若干商業計劃。

大埔週末文娛表演 免費招待區內居民

大埔區文藝協進會，將在未來兩個週末舉辦文娛表演，招待區內居民。

本週末（七日）的節目為話劇表演，下星期六（十四日）則舉行音樂會。

兩場表演皆在聖公會莫壽增中學舉行，由下午二時開始。每場備有免費入場券八百張，現可向大埔理民府索取。

參加話劇表演的學校，包括佛教大光中學、王肇枝中學及聖公會莫壽增中學。

新近成立的大埔兒童合唱團，將在三月十四日的音樂會中演出，同場還由大埔文藝協進會樂團演奏。

該會曾於上週末在恩王書院舉辦舞蹈比賽，參加隊伍來自區內十二間中小學，觀眾多達八百人，坐滿禮堂。

週末文娛節目的經費，乃由大埔諮詢委員會贊助。

民政署派發財救濟金 大磡窩災民週三領取

民政署將於星期三（四日）上午十時至下午四時，發放「發財」救濟金予大磡窩火災災民。

當局將於是日在深水埗難民營內派發救濟金予營內之災民。

當局並且在新蒲崗景福街政府合署六樓內，設一臨時派發中心，以便寄居於親友家中之災民前往領取救濟金。

救濟金將分發予家中每一成員，每一家庭只須派一名代表攜帶社會福利署所簽發之紅色註冊證與本身之身份證，即可前往該中心領取救濟金。

香港瑞典紡織品磋商
明在日內瓦恢復舉行

香港與瑞典將於明日（星期二）在日內瓦恢復舉行紡織品磋商。

會談是有關承繼目前香港與瑞典限制協議的可能安排。該為期兩年的協議將於本月底期滿。香港與瑞典於本年一月在香港舉行三日討論後便結束第一個回合的談判。

香港代表團是由貿易處處長曹廣榮率領。瑞典代表團則由瑞典外交及商務部署長章基率領。

運輸署計劃增加專綫小巴

助理運輸署長苗立日前與專綫小巴商人舉行會議時說，專綫小巴服務在本港公共交通所佔之地位日益重要。他又說，在補充現有巴士服務方面，專綫小巴亦證明能發揮有效作用。

新近召集舉行之專綫小巴商人會議，旨在使運輸署人員與專綫小巴商人經常保持聯絡，以討論專綫小巴之一般業務問題，檢討雙方共同關注之事項及將與現有及潛在的專綫小巴服務有關之問題，加以鑑別，研究，並建議解決辦法。

召開是次會議之目的亦在檢討現行專綫小巴服務是否足夠，及建議必要之改善以應付日益增加及不斷變更之需求。

苗氏指出目前共有超過二十名商人經營約五十三條專利之專綫小巴路綫，派出服務之小巴共約三百五十部，每日之載客量達十一萬二千人。

苗氏稱，運輸署希望今年招標承辦港九新界專綫多條，將專綫小巴之數目增至五百部，及將每日之載客量增至達十五萬人次。

機場接機大堂重修完竣
大部份於週三開放使用

香港國際機場舊客運大廈接機大堂之重修工程已經完竣，大部份將於星期三（三月四日）開放使用。

新添可供使用的設施包括：第四條行李認領輸送帶、旅客緩衝區之擴建部份及加設的海關檢查櫃枱。

接機大堂的重修部份將使接機處之面積擴大約百分之五十，並且面貌煥然一新；而旅客緩衝區加上新擴建部份的面積為以前的緩衝區之兩倍。安裝在各出口之玻璃自動門使接機者可目睹其親友從禁區步出。

在這一期機場擴建計劃中裝置的第四條行李認領輸送帶，將可每小時處理一千件行李，此為最後裝置的一條輸送帶。測驗行李擠塞設備亦已裝置，以確保工作人員迅速處理。

七個加設的海關檢查櫃台亦會同時使用，以加快處理來港旅客。

香港機場的第四期擴建計劃將於本年底完成，屆時，在機場大廈的登機大堂將會增設第四個旅客登機行李登記處。